

ངལ་གསོ



NGALSO  
Path to Enlightenment



བོད་སྐད་དུ། *In Tibetan:*

༄༅། །སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་མཚོག་གསུམ་བདེན་བྱིན་བཞུགས་སོ། །

དབྱིན་སྐད་དུ། *In English:*

*The blessings of the power of the  
truth of the Three Jewels*

*A swift return prayer for Drubwang Gangchen Rinpoche*

*Composed by H.H. Kyabje Trijang Chocktrul Rinpoche*



བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་སྤྲོ་མ་ཏེ་རུ་ཀའམ།  
 བདེ་ཆེན་ཐར་པ་མཚོག་གི་གཞལ་ཡས་ནས། །  
 བདེ་ཆེན་ཐབས་ཤེས་ངེས་དོན་སྤྲོད་པོ་ཅན། །  
 བདེ་ཆེན་ཡབ་ཡུམ་བྱུང་གིས་བདག་སྤྲོད་མཛོད། །

སྤྲོ་བཟང་བསྟན་པའི་གཉེན་གཅིག་སྤྲོད་པའི་མིག།  
ཐུབ་བསྟན་མདོ་རྒྱུད་འཛིན་མའི་སྤྲོན་ཡངས་པོར། །  
འཕྲིན་ལས་འགྲོ་བའི་མ་རིག་ལྷན་པ་བཅོམ། །  
 གཞན་མན་སྤྲོ་གྲོས་ཡར་འཕེལ་མདོན་པར་བསྤྲོད། །

མགོན་སྤྲོད་དཔའ་བོ་དཔའ་མའི་ཚོགས་རྣམས་གྱིས། །  
 མེ་ཏོག་གཏུགས་དང་རོལ་མོ་གཡེར་ཁའི་སྤྲོས། །  
 མཁའ་ལ་སྤྲོད་པའི་ཚུལ་གྱིས་གཤེགས་བཞིན་དུ། །  
 བདག་ཅག་གཏུང་བའི་གསོལ་འདེབས་ཡུད་ཅམ་དགོངས། །

ཞི་བའི་སྤྲོ་ཡིས་འགྲོ་བ་འཇུག་གྱིས་བསྟུ། །  
 ཞི་བའི་གསུང་གིས་ཚོས་སྤྲོ་རྣ་བར་འཇེབས། །  
 ཞི་བའི་ཐུགས་ནི་གཞན་མན་བྱམས་བརྩེའི་གཤེས། །  
 ཞི་བདེའི་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སྤྲོད་སྤྲོན་ཤོག།





ཐུབ་བསྟན་བདུད་ཅིའི་སྣང་པོ་གཞན་པན་བཅུད། །  
 སེམས་ཅན་རང་རང་ཁམས་དང་མོས་ངོ་རུ། །  
 འདོད་ཀྱི་ཆེ་མས་མཛད་གྲུབ་དབང་རིན་པོ་ཆེ། །  
 རིས་མེད་འགྲོ་བའི་གཉེན་གཅིག་ལྷུང་བྱོན་ཞོག། །

གྲུབ་དབང་བྱོད་ནི་འགྲོ་བའི་ཞི་བདེར་བརྩོན། །  
 བདག་སོགས་རྣམས་ཀྱང་ཞི་བདེ་དོན་དུ་གཉེར། །  
 རི་སྤྱིད་འགྲོ་བ་ཞི་བདེའི་གྲོང་མཆོག་ཏུ། །  
 མ་སླེབ་དེ་སྤྱིད་བྱོད་ཞལ་སྟོན་མཛོད་ཅིག། །

བདག་ཅག་རེ་སྟོན་རི་བཞིན་འགྲུབ་པ་ལ། །  
 ལྷ་མ་དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་མཐུ་བྱིན་དང་། །  
 བྱད་པར་བསྟན་སྲུང་དོ་རྗེ་ལྷགས་ལྡན་ཅེས། །  
 རྣམ་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་མ་གཡེལ་སྟོང་གོགས་མཛོད། །

ཅེས་པ་འདི་ཡང་དགོ་ལྡན་བསྟན་པའི་གསལ་བྱེད་མཚུངས་ལྷ་མ་མ་ཆེས་པ་གྲུབ་དབང་གངས་ཅན་  
 རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་བཅུན་སྟོ་བཟང་ཐུབ་བསྟན་འཕྲིན་ལས་ཡར་འཕེལ་མཆོག་ཞི་བར་གཞུགས་པའི་གདུལ་  
 བྱའི་སྟོབ་བྱའི་ཆོགས་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལྷ་མ་མི་ཤེལ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ནས་སྟོབ་མ་ཡོངས་ཀྱི་  
 མགྲིན་ཚབ་གནང་ནས། ལྷུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས་འདི་འབྲེལ་ཚུལ་བསྐྱེད་གནང་བ་དང་། དེ་བཞིན་  
 བྱང་ཨ་རི་དགོ་ལྡན་སྟོན་བཅུད་འཛིན་སྟོང་ཆོགས་པ་དང་། ཞི་ན་ཏ་བསྐྱེད་བཟང་མད་བྱང་ཆོགས་  
 པ་ནས་ཀྱང་མཛལ་དར་དང་ཉན་བཅས་རེ་བསྐྱེད་གནང་བ་མ་ཟད། གྲུབ་དབང་གངས་ཅན་ཆེན་པོ་  
 ཆེ་མཆོག་ཉིད་ནི་ཡསྐབས་རྗེ་དོ་རྗེ་འཆང་གོང་མ་དང་ད་ལྟའི་བར་དམ་ཆེན་འོ་ཚུ་གཅིག་འདེས་སུ་  
 གནས་པ་ཅུ་མིན་པ། རང་ཉིད་ལའང་ཚུང་བྱིས་པའི་དུས་ནས་ཐུགས་བརྩེ་དང་དད་དམ་འགྱུར་བ་  
 མེད་པའི་སྟོབ་བྱ་བགེས་གས་ཤིག་སོང་བའི་སྟབས་ཀྱིས་ཡིད་གདུང་དང་བཅས། བྱི་ལོ་ ༡༠༢༠ ལྷ་  
 བ་ ༤ ཆོས་ ༡༤ ཉིན་ཨ་རི་ནས་བྱི་བྱང་བསྟན་འཛིན་སྟོ་བཟང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཆོས་སྟོན་པའོ། །





dechen gyälpo lama heruka  
dechen tharpa chog gi zhälye ne  
dechen thabshe ngedön nyingpo chän  
dechen yabyum zung gi dag kyong dzö

lo zang tänpe nyen chig sipe mig  
thubtän dogyü dzinme khyön yangpor  
thrinle drowe marig münpa chom  
zhänphän lodrö yar phel ngönpar tö

gön khyö pawo pamö tshog nam kyi  
metog dug dang rölmo yerkhe dre  
kha la chöpe tshül gyi sheg zhindu  
dagchag dungwe söldeb yütsam gong

zhiwe ku yi drowa dzum gyi su  
zhiwe sung gi chö dra nawar jeb  
zhiwe thug ni zhänphän jam tse shi  
zhide sempa chenpor nyur jön shog



thubtän dütsi nyingpo zhänphän chü  
semchän rang rang kham dang mö ngo ru  
dögu tshim dze drubwang rinpoche  
rime drowe nyen chig nyur jön shog

drubwang khyö ni drowe zhider tsön  
dag sog nam kyang zhide döndu nyer  
jisi drowa zhide drong chog tu  
ma leb desi khyö zhäl tön dzö chig

dagchag re mön jizhin drubpa la  
lama könchog sum gyi thu jin dang  
khyäpar tänsung dorje shugdän tsäl  
nam zhi thrinle ma yel tong drog dzö





Guru Heruka, King of Great Bliss,  
from the incomparable palace of the excellent liberation  
of great bliss,  
[You] are the quintessence of the ultimate meaning of  
method and wisdom of great bliss.  
Father and Mother in the union of great bliss, [please]  
take care of me at all times!

[You,] the sun, unique holder of the Doctrine of the  
**Noble-minded**<sup>1</sup> [Tsongkhapa],  
[Your rays shine,] enabling us to see clearly the  
**Buddha's Doctrine**<sup>2</sup> of sutra and tantra on this vast ground,  
[where Your] **Enlightened Actions**<sup>3</sup> eliminate the  
darkness of ignorance of sentient beings,  
[to You,] who **Increase**<sup>4</sup> the wisdom that benefits others,  
I openly praise!

You Master, [accompanied] by assemblies of dakas  
and dakinis,  
with flowers, parasols, music and jingling bells,  
as You manifest Your departure to Kechara Dakini Land,  
we make [this] longing request, [please] think of us for  
a moment!

Your body of peace welcomes migrators with a  
[beautiful] smile,  
Your speech of peace is pleasant to the ear with the  
sounds of Dharma,  
Your mind of peace benefits others, thanks to its nature  
of loving kindness;  
Great Being, Mahasattva of Peace, may You swiftly return!

1 Lobsang

2 Thubten

3 Thrinley

4 Yarpel



Benefiting others with bodhicitta mind, the nectar-like essence of the Buddha's Doctrine, in accordance with the nature and aspirations of every sentient being, precious Lord of Siddhas, [You who] satisfy all wishes, unique, unbiased friend of migrators, may You swiftly return!

Lord of Siddhas, You strive for the peace of migrators; I and others also aspire to peace.

As long as [all] sentient beings have not reached the sphere of peace, until then, manifest Your [holy] presence!

So that our hopes and aspirations come true, [we seek] the power and blessings of the Guru and the Three Jewels and, especially [you,] powerful Dharmapala Dorje Shugden, with [your] four types of enlightened activities, support us without failing!





[Colophon]

As the luminary of the Gelugpa Doctrine, the incomparable Lord of Siddhas, Drubwang Gangchen Rinpoche, the most venerable Lobsang Thubten Trinley Yarpel, has passed away into *parinirvāṇa*, all of His disciples and students, led by Lama Michel Rinpoche, who acted as the representative of all, requested [me] to compose such a prayer for a swift return.

In the same manner, the North America Gelug Buddhist Association and the Kelsang Mejung Association from Canada made such a request, offering a khata and offering.

Also, the *samayas* of the excellent Drubwang Gangchen Rinpoche and the previous Kyabje [Trijang] Dorje Chang, the Supreme Lord of Refuge, [Guru] Vajradhara, remain to this day as milk mixed into water.

On top of that, since my childhood until His old age and final passing, [He demonstrated] unchanging loving-kindness, faith and commitments towards me.

So, with sadness on the 18<sup>th</sup> of April 2020, from [the Trijang Buddhist Institute in] the United States of America, I, Trijang Tenzin Lozang Yeshe Gyatso, [composed this] aspirational prayer.

ཇམ་གསེལ་



NGALSO  
Path to Enlightenment

[gurubuddha.ngalso.org](http://gurubuddha.ngalso.org)

Albagnano Healing Meditation Centre, Italy • 28/04/2020